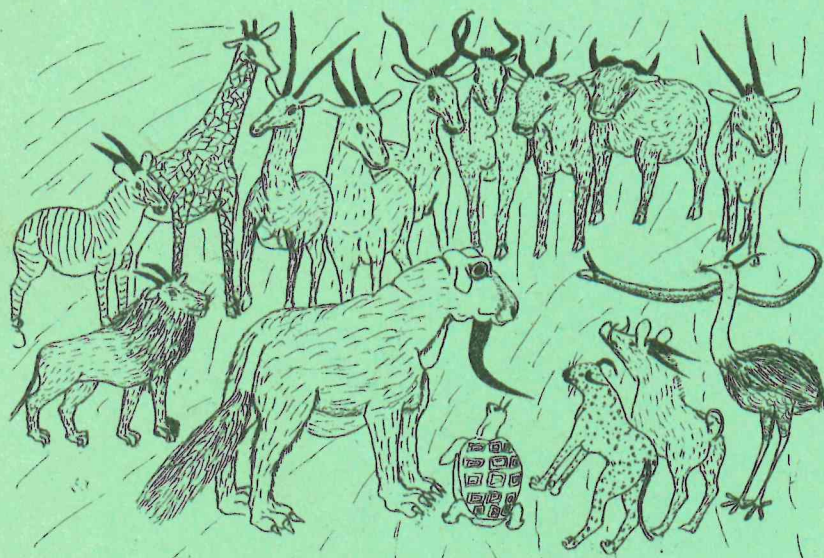


# Ngono cîa Kîraci kîa Biûrî



Tharaka Standard 2 Folktales



# Ngono cîa Kîraci kîa Biîrî

## Tharaka Standard 2 Folktales

043/2026

Stories by: Tharaka Educators

Editor: Susan Nyaga

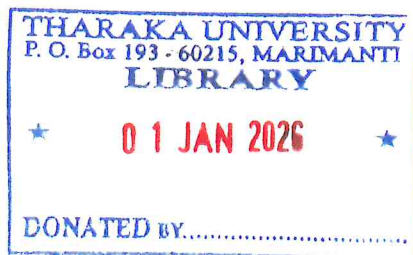
Translator: Susan Nyaga

Consultant: Leila Schroeder

Illustrators: Mugambi, Nduyo and Gitundu

This publications was funded by Leah Walter  
Memorial Fund

Tharaka BTL Project P.O. Box 7 Marimanti





Trial edition 2003

150 copies

Published by

BTL (EA)

P.O. Box 44456

Nairobi 00100, Kenya

©BTL2003

Copyprinted by

SIL

P.O. Box 44456

Nairobi 00100, Kenya



GR

360

N4616

2003

## **Introduction**

This Std. 2 book is part of curriculum materials for the teaching of the subject Mother Tongue in Early Childhood Development (ECD) and classes 1-3 in primary schools in Tharaka. The programme for which these curriculum materials were developed will enable Tharaka speaking children to achieve academic parity with other Kenyan children whose education is in a language they understand. Tharaka children will receive instruction and acquire reading and writing skills in Kitharaka and gradually transfer these skills into English and Kiswahili.

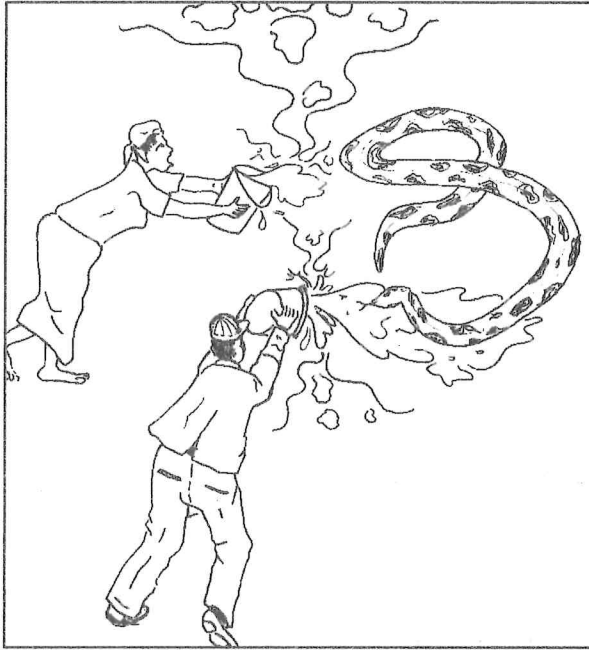
The curriculum materials for the Mother Tongue programme were developed using the KIE syllabus, revised 2002, through the partnership of Tharaka BTL language project staff, BTL Literacy consultant and the Tharaka District Education office and was funded by Literacy Education And Development (LEAD), Canada. The team from the Tharaka District Education Office comprised of the following: Inspectors of schools Ms. Jeniffer Meeni, Mr. Joseph Nyaga and Mr. Joseph Nthuri, Education Officer Mr. John Kyongo, Primary school teachers Mrs. Flora Njagi, Mrs. Mary Mauki, Mrs. Daniela Mitambo and Ms. Rahel Mbaruku and Pre-school teachers Ms. Stellah Muchege and Ms. Cecilia Muchiri.

## **Kîmenyithia**

Îbuku rîrî rîa kîraci kîa biîrî i rîmwe rîa mabuku maingî mara mandîkîîtwe n'ûntû bwa kûthoomithia Kîtharaka kîraciini kîa naacarî na kîraci kîa mbere mwanka kîa bithatû cukuru ciothe cia Tharaka. Mabuku mama mandîkîîtwe n'ûntû bwa gûteetheeria aana ba Tharaka kenda baganaana gîkîthoomo na aana bara bangî ndeeni ya Kenya bara bathoomithagua na rwaria bakûmenya. Aāna bakkathoomithua na Kîtharaka bamenya kûthooma na kwandîka rîrû batûmîre ûûme bûbu kwîrutana kwaria na kwandîka Gîcûnkû na Gîcwairi.

Mabuku mama ma kûthoomithia Kîtharaka mandîkirwe kûringana na mûbango wa KIE 2002 gûkûrûkîîra ngwatanîro ya mûrandi wa ûtaûri Bibiria (BTL) Tharaka na ûbici bwa kîthoomo Tharaka. Mbeeca cieyanirwe i Literacy, Education and Development (LEAD) Canada. Bara bateetheerie kwandîka îbuku rîrî kuuma ûbiciini bwa kîthoomo i baba: anene ba macukuru Ms. Jeniffer Meeni, Mr. Joseph Nyaga na Mr. Joseph Nthuri, obicaa wa kîthoomo Mr. John Kyongo, aarimû ba purimarî Mrs. Flora Njagi, Mrs. Mary Mauki, Mrs. Daniela Mitambo na Ms. Rahel Mbaruku na aarimû ba naacarî Ms. Stellah Muchege na Ms. Cecilia Muchiiri.

## Gûtirî Wega Bûrî Nthî



### Mîgambo ya kûthooma:

mbû ku ndi e      a mû ku ndi a  
mbûkundie      amûkundia

û ti ra ndî a  
ûtirandîa

Karaya mûno i kwarî na muntû agûrîite  
mûka ûmûûgî mûno. Ntugû îmwê muntû  
ûyu aathi wathi.

Oona njoka înyongoorokeete na mpwî  
îgîceragia bantû a kwîbitha yamwira, “Itû  
nteethia nkaûragwa i wathi.”

Amîyûkia amiitha nguooni. Ūmenye gûtirî  
wega bûrî nthî wathi bûkûthi njoka  
yamwîra, “Ndî na yûûra mûno na ntiûmba  
kûthi nwanga ngakûrîa.”

Muntû eera njoka “Mbere ûtirandîa tûthi  
mbambe mbîîre mwekûrû ngûkua.”

Bagûkinya mûciî eera mwekûrû nwe  
mwekûrû amwîra, “Ūkîrîngwa kambambe  
mbûkundie ûcûrû.”

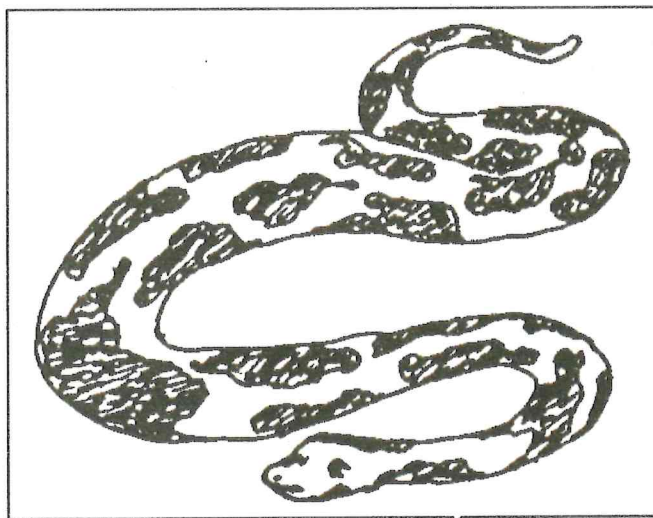
Mwekûrû aruga ûthio mwanka bwatherûka  
*Therû! Therû! Therû!*

Ooreria mwene eera njoka yaatîkîre ûcûrû  
amîonoreeria bûra bwatherûkaga  
*boo...* njoka yakua. Ūmenye gûtirî wega  
bûrî nthî îno, muntû ûyu athûkirie kathoka  
eeneria mwekûrû amwîra bagatege mîatû.

Bagûkinya kîthakaani amûringa kathoka  
ka ngata ka! Na kûûraga akiugaga mûka  
ûyu aûmba kûmbûraga wa ta ûgu aûragire  
njoka.

### Biûria

1. I kû muntû mûrûme athiîte akîona  
njoka?
2. N'ûû aûragire njoka?
3. I mbi muntû mûrûme aûragiîre mûka?



## Kwandîka:

|       |        |       |        |      |
|-------|--------|-------|--------|------|
| njoka | gûtirî | aathi | mbambe | mûka |
|-------|--------|-------|--------|------|

### Mâtungo

Bangania mîgambo ya mâtungo ino bwega.

1. rîrî rîakwa îbuku i (Kwa ngerekano:  
Îbuku rîrî i rîakwa.)
2. atûmagwa aciarîtwe mwana
3. kînyanya gina wa atirî ntûrûme
4. gaka bwega karamu ikaandîkaga
5. mwarimû kîbaûni nakwandîka

## Kûthi wa Câûcû



### Mîgambo ya kûthooma:

tû gû ki nya  
tûgûkinya

naa tû tû mi re  
naatûtûmire

yee tee ree te  
yeeteereete

Ntugû îmwê niû na Gacûgû wetû i  
twathiire wa cûûcû kûmûriûngîra.  
Tûgûkinya naakenire mûno i gûtwona. I  
twakenire mûno agûtûkundia ûcûrû bwa  
mûnya ûmûkime na ntîrî. Ûcûrû bwa  
mûnya ûmûkime bûrî na îria ti mûrîo  
bûreerie. Ûgakunda ûtitiga i mûrîo.

Cûûcû naatûtûmire gûtaa rûûyî Thingithû.  
Naatûkaniirie gûtaîra rûûyî îriûkooni rîa  
Kamontirû ara kîng'ang'i gîetagûîra mbûri  
ta mbaka yeteereete mbea. I twakeneete  
mûno kwîthîrwa tûrî wa cûûcû. Twacookire  
mûciî wa rîra cukuru ciarugûrirwe.

### **Biûria**

1. Twakimire mûnya na mbi?
2. Twathiire gûtaa rûûyî kûû?
3. Cûûcû atûkundiirie ûcûrû bwa \_\_\_\_.
4. Ûrîthûgaania twana tûtû itwendeete  
ûyûûe? N'ata ûkûmenyanga?

## Kabea, Ntîrî na Mbûri



### Mîgambo ya kûthooma:

aa mbîî ri a  
aambîîria

ntu gû  
ntugû

nee nda ga  
neendaga

mwe re  
mwere

Ntugû îmwê Kabea neendaga gûkima  
mwere.

Eera Kîng'ang'i, "Ndeetera ntîrî înu."  
Kîng'ang'î amûnenkeeria ntîrî. Kabea  
aambîîria gûkima mwere.

Mbûri ikûthûngûthîra ntîrî mwere weetîga  
unthe. Ga Kabea arîre agîitaga antû!

Wa bûra Kabea akûrîra mbûri n'yo nwabu  
îkûrîa mwere. Kîbaara wao akûûya n'we  
agwatire mbûri.

Ga Kîbaara abûûre mbûri îkîanagia nwa  
*Mbû!* *Mbû!* Rîru i rîo Kabea aakirire.

### Biûria

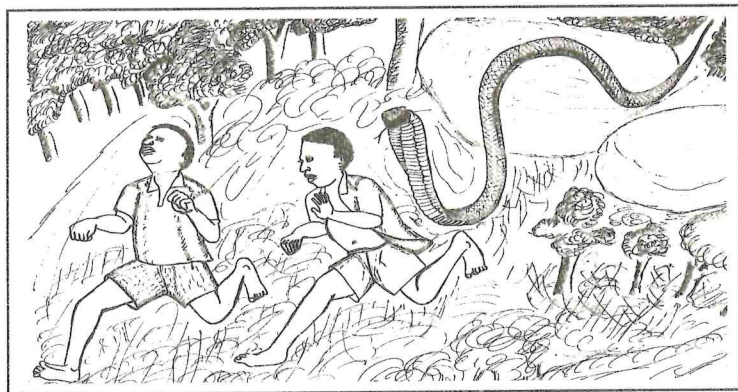
1. N'ûû anenkeere Kabea ntîrî?
2. N'ata Kîbaara arûthire mbûri?
3. Ûrîthûgaania n'ata gina wa Kabea  
akaarûtha acooka?

#### Mûtungo

Mbere ntirathi mûndaani

- 
- inyuire ûcûrû
  - inthûkiirie îcembe
  - inthûkiirie katheti kara gakûrî na mbeû

## Kîrîamanyore



### Mîgambo ya kûthooma:

rî mwe            bû ka ndîî thî ri a    nî yo  
rîmwe            bûkandîîthîria            n'yo

kûgwî ma  
kûgwîma

Îthe wa Mûcee arî mbûri nyingî mûno.  
Mbûri cia îthe wa Mûcee irîîyaga karîma  
ka mûthetu.

Rîra Mûcee na Kîrîmi baathiyaga kûrîîthia  
batitigaga nta na mîgwî.

Baugaga kûrî manyore maingî mûno  
karîma ka mûthetu na imo bathiyaga  
kûgwîma.

Rûkîîrî rûmwe îthe abeera, “Bûririkane kûrî  
îkurungu rîkaraga njoka na bwatua  
kûgwîma bûkandîîthîria mbûri njoka.  
Kîrîamanyore t’ya gûceetha n’yo.”

Ba Mûcee ibakaanîîtue kûthiyaga akubî na  
îkurungu rîru. N’untû bwa bata ya manyore  
rîra boonire înyore rîmwe ibaabangire  
kwîngana na rio na mîgwî.

Înyore rîaugia rîathûngîra îkurunguuni rîra  
rîakaraga njoka. Rîra njoka aumbuthûrirwe  
n’înyore î! We! Ciarumûkania rîmwe rumu!

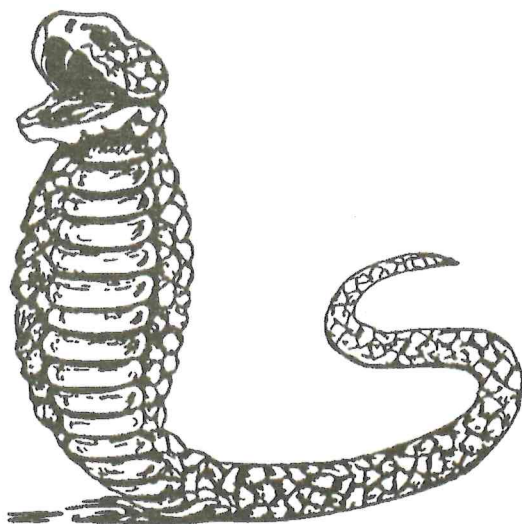
Ka ba Mûcee baugie bakiugaga mbu nwa  
*guugu! guugu!*

Gûtooneka muntû nwa ûmwe akubî wa  
kûbatunyûkia îndî kwa mbaati njoka  
yaatarire rûteere rûra mbûri ciarî.

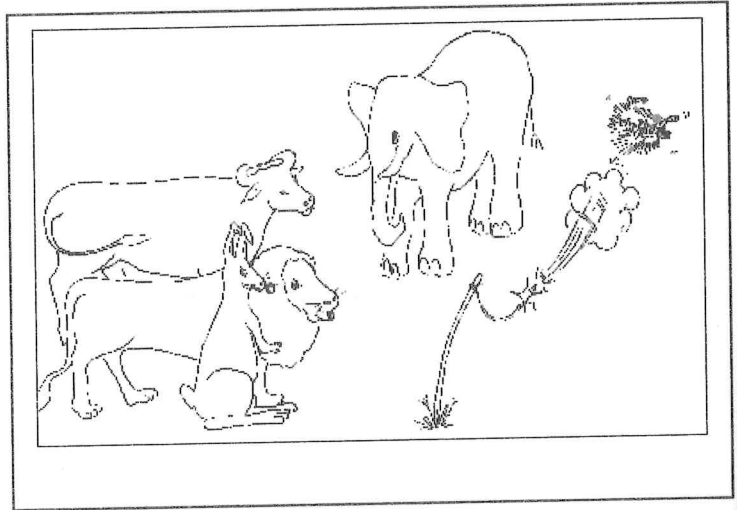
Mbere mbûri irîyûkwa î! Itaano i ciarî nthî.  
Ara barûngamîire Kîrîmi eerire mûruagina,  
“Bai îmunthî wana tûkarombia ngîrî  
ndwara tûrîtikwa tuuge ngwatîira rûûyî  
nyue ûta.”

### Biûria

1. Mûkûrû ûyû akûgwetwa rûgonooni  
rûrû arî na aana bagana?
2. Twana tutu twarîîthagia kû?
3. Nûkwona taka twana tûtû  
twamakire? N'ata ûkûmenyanga?



## Mbûbûi na Nceege



### Mîgambo ya kûthooma:

mî û ngû  
mîûngû

tû ka gwa ta nga  
tûkagwatanga

Tene mûno mbûbûi yaari na mûnda wa yo  
yandaga irio bia mîthemba îmiingî amwe  
na mîûngû.

Ûtugû bûmwe nceege yathi yaiya mîûngû  
mûndaani wa mbûbûi. Rûkîîrî mbûbûi  
nîathûrire mûno rîra yeethîire mîûngû ya  
yo îrî miiye îndî îtaamenyaga mwamba  
n'ûû.

Mbûbûî yaabanga kûthi kûringa ribooti  
kwa mûnene wao Cimba. Cimba yeeta  
nyamû ira ingi cionthe kaingo iceria n'ûû  
mwamba.

Kayûgû kauga, "I mbiyî bûra  
tûkagwatanga mwamba. Tûrîrûtha  
mûcuuro wa kamûgû gaceegere kara  
tûgacuura na ko twambîite kûthiitia na  
biugo bibi: niû ndî nyamû na...  
ndîthûûrîrwa kî na ntarûma mûngû wa  
mbûbûî, ndootuîka na ko kaûgû î,  
ndoothûa na rîo riûa."

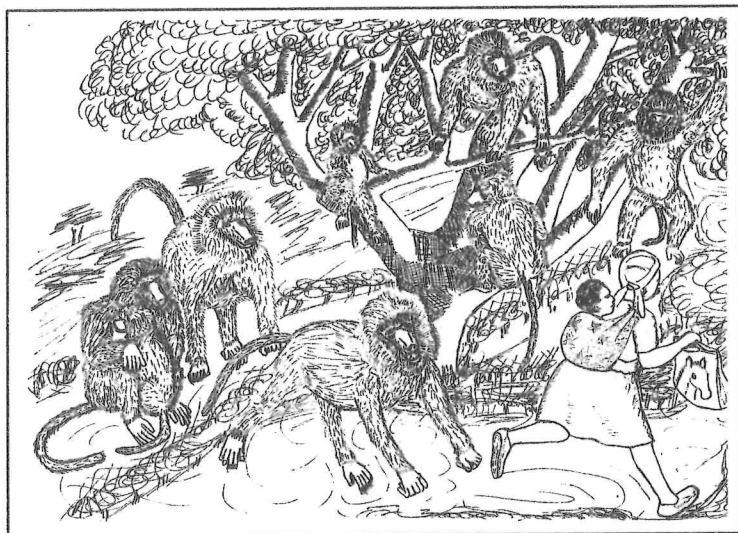
Kayûgû kambîîria gûcuura nyamû inu cingî  
ciathingatîira.

Rîra nceege yakinyîrwe yagwata kamûgû  
yathiitia ta nyamû inu ingî îindî yo yî na  
kooguaya n'ûntû nîaiyî n'yo yiyîite mîûngû.  
Îgîcuura kamûûgû gatuîka yaringana nthî  
kanya yatuîka mûgongo yakua.

### **Biûria**

1. N'ûû aiyîite mîûngû ya mbûbûî?
2. N'ûû aarî mûnene wa nyamû cionthe?  
Thooma bantû ara akuuga ûgu.
3. Ûrîthûgaania n'ata nyamû ciarûthire  
nceege ira ingî?

## Îgûna rîa Ûgîti



### Mîgambo ya kûthooma:

mwa yi e  
mwayie

mû ko ndo  
mûkondo

nde gu a  
ndegua

ma mwe  
mamwe

Ntugû îmwê indarî na mwana ûmwayie.  
Ndaîra mwana nthi kûmwira cibitaarî  
Matîîri.

Kayîra kara kathiiyaga Matîîri karî ûguaya  
mûno. Gakûrûkîîrîite kîthakaani giitu mûno  
kîrîmaani gîa Kîyege.

Nthiîte woogu ngûkinya bantû mûthithiini  
ndegua, “N’ûû! N’ûû! N’ûû!”  
Ndoona i magûna mûkondo.

Mamwe maarî rûteere rwa njîra na mangî  
mûthithiini kûra îgûrû.

Nkûrûkîite rîmwê rîaîngaîngana naani  
rîandinga nkundi.

Nkugia na rîo rîambuma nyuma naani  
ndaugia ndarîtiga rîru rîacooka.

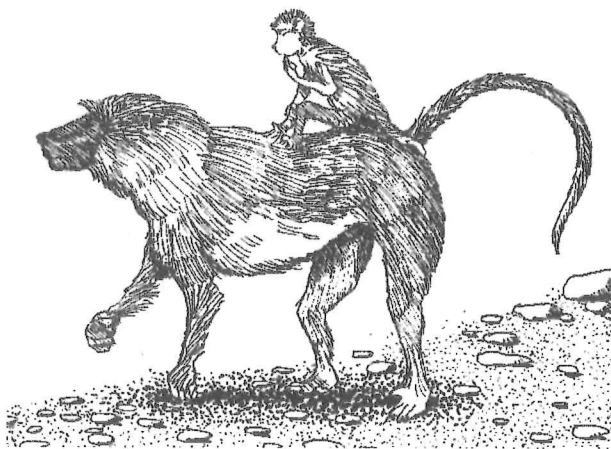
## Biûria:

1. N'ûû warî mwayie?
2. I mbi ndeethîre njîraani?
3. N'ata ndarûthire rîru îgûna rîacooka?

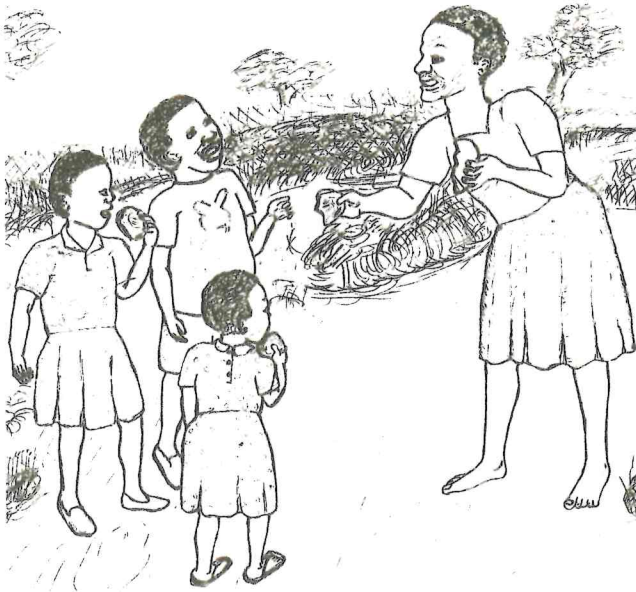
## Mûtungo:

Rîra mbûkire rûkîrî, mbere mbaambire

- 
- Kûnyua caai
  - kûthûûgia ng'ombe
  - Gûcaaka magego



## Mûka Ûmûî



### Mîgambo ya kûthooma:

|        |               |        |
|--------|---------------|--------|
| kwa rî | nwe kî rî twe | twa na |
| kwarî  | nwekîrîtwe    | twana  |

I kwarî na mûka Ûmûî mûno ntûûraani  
yetû. Ntugû îmwê mwekûrû aya wake  
kûromba irio.

Mûka ûmûi amûrûmia mûgaate eekîrîte  
cûmû. Ûmenye ya gûta îtiboobagia ntemwa  
î!

Mwekûrû ataamenyaga kana mûgaate  
nwekîrîtwe cûmû. Akûthi arînkana na  
twana twa mûka ûyu aamwete mûgaate  
twamwîra, “Cûûcû i mbi wakamata  
ûtûrûmie tûrîe?”

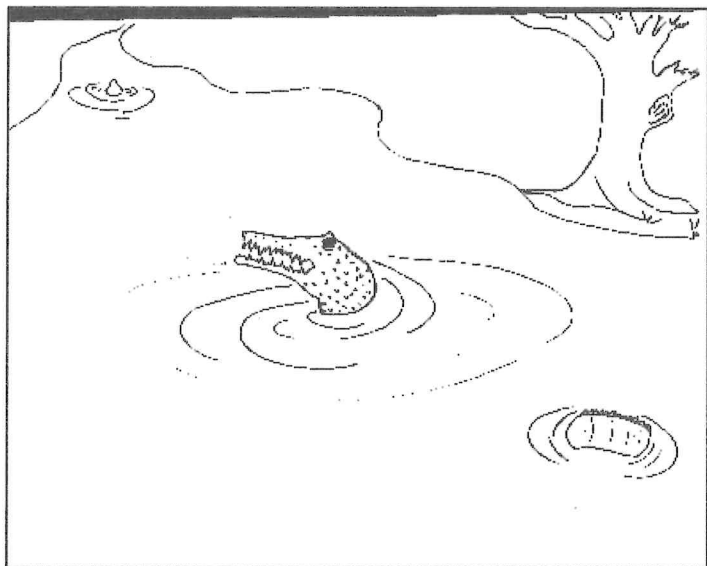
Abeera, “Itû ba ûyû’akwa gûtirî kîo ndî na  
kîo î! I kamûgaate gaka ndarûmua i  
nyûkwe.”

Akûbanenkera baarîa î! Gina nwa ikuru  
ateere.

### **Biûria**

1. N’ata gina wa twana aarûthire?
2. N’ûû arûmirie twana mûgate?
3. I mbi n’ûntû gina wa twana eendaga  
kûûraga mwekûrû ûyu arombaga?

## Kîng'ang'i



### Mîgambo ya kûthooma:

ki u mîi rî ti e      i kî a rû mi re  
kiumîirîtie              ikîarûmire

i kî mû nyu i tha gi a  
ikîmûnyuithagia

Îgoro cûcû naronire kîng'ang'î.  
Kîng'ang'î kîraarî Thagana.  
Cûcû arakîonire kiumîrîtie kanyiûrû.  
Wathi Thagana wîmenyere  
mûno. Kîng'ang'î ikîgwataga muntû.  
Kîamûgwata ikîmûnyuithagia  
kîndiî.

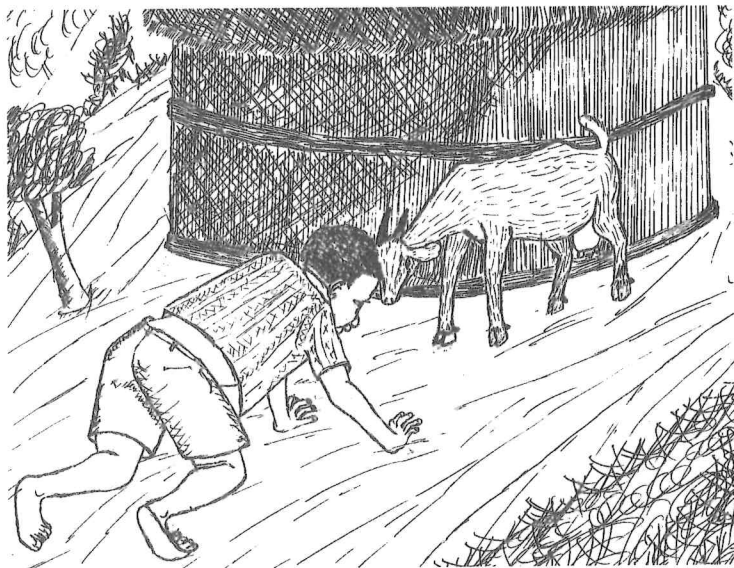
Îco kîng'ang'î ikîarûmire Gaciabî  
kûgûrû.  
Gaciabî narairirwe cibitaarî i Nderi.  
Ndagitaarî narogire Gaciabî kûgûrû.  
Aramwogire na mûkumbû ûmûyerû.

**Biûria:**

1. Cûcû aroonire kîng'ang'î kû?
2. N'ûû aarûmirwe i kîng'ang'î îco?
3. Gaciabî aroogirwe na mûkumbû ûkari  
ata?

**Mûtungo:** Ntugû îmwe tânnywithîtie  
itwonire kîng'ang'î îriûkooni. Kîarî na  
rûthea magûrû \_\_\_\_\_,  
magego \_\_\_\_\_, na mûtiro

## Mbûri yetû Mwar'wa Kayirû



### Mîgambo ya kûthooma:

mwarî wa  
mwar'wa

ya raa yî rî tu e  
yarayîrîtue

Mwar'wa Kayirû ibu tweetaga kabûri kara  
gaciarirwe i mbûri îra yarayîrîtue Kairû  
wetû.

Ndendeete mwar'wa kayirû mûno n'ûntû  
n'yo twatûnganaga n'yo twîbithîite ncoorio  
ya kîanda îndî îtambûmbaga na ntûngano.

Ntugû îmwê Mûtugi akwingîra mbûri auma  
kûrîithia ndaathûra mwar'wa kayirû twathi  
gûtûngana wa bûra twamenyeretie.

Maami ambîiria gwîtana antûma kûgîira  
mwanki kwa ba Mûthaû.

Naani ntang'unyia nwaka twatûnganaga  
na mwar'wa kayirû.

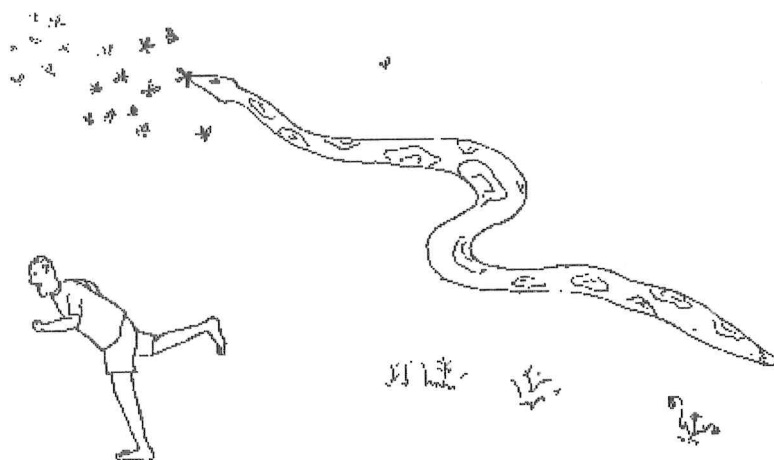
Tûgîtûnganaga woogu rûgoci rwabîtia  
rwantungia riitho. Wee! Înu na ti mbu  
ndaugîite.

Agu no maami amenyeere ntaarî araya i  
gûkira ndakiraga agîitana. Înu ti mpûrwa  
ndooneete ntugû înu.

### **Biûria**

1. I mbi n'ûntû Nyaga batûnganaga na  
mwar'wa kayirû?
2. I mbi yatûngirie Nyaga riitho?
3. I mbûri îrîkû yaciere mwar'wa kayirû?

## Ntugû ya Kûgwata Nthûûya



### Mîgambo ya kûthooma:

tû ta ngu ru ka ne      ba u mbu thû ka  
tûtangurukane      baumbuthûka

Mûthenya ûmwe mbura îkiuraga Mûcee na  
Kîrîmî ibambûirie kûgwata nthûûya.  
Nthûûya cianyagaarîite îgûrû ta  
marabuutia.

Matenderû na mo mataabarekaga baugia  
rwîro. Bakîgwataga nthûûya woogu boona

kîthûûya nyakiini.

Mûcee eera Kîrîmi, “Tûtangurukane twone  
ûra agaakinya kîthûûyaani mbere.”

Bagûkinyîra kîthûûya batenderia  
baringana nthî tama baingirita *ngiri ngiri*.  
Bakîraitha boona njoka îra nene mûrarû  
nwaka îkûmeria nthûûya ira ikuuma nwa  
*tûkûriû, tûkûriû*.

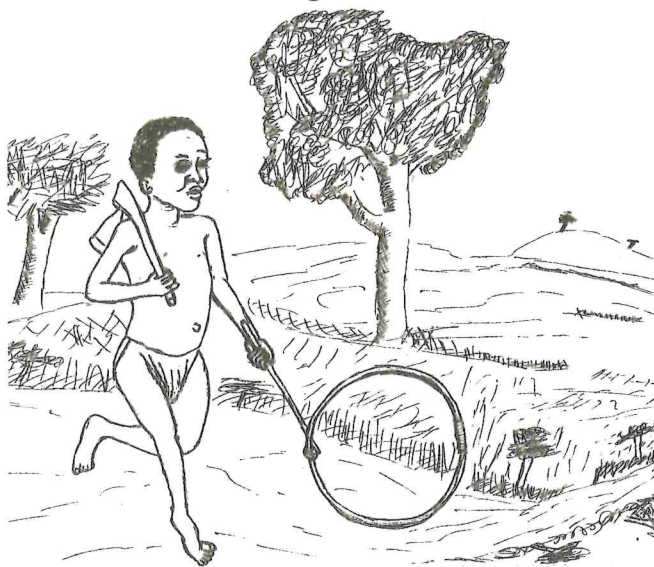
Îkûboona yarinyûkania na bo.

Baumbuthûka baugia rwîro bathûngîra  
nyomba bakîbeebaga ta nkou îgiita rîa  
mwathû. Bakwîra gina bûra boona abeera  
nthûûya itigwatagwa kîthûûyaani.

### **Biûria**

1. I mbi Mûcee na Kîrîmi baagwataga?  
Thooma bantû ara agûtîra.
2. I mbi Mûcee na Kîrîmi boonire?
3. N’ata gina abeerire? I kî?

## Kaana ga Nkea 1



**Mîgambo îmîgeni:** *N'untû ibûramenyire  
kûthooma, mariûtwa mama ti ma  
kûbûteetheria kûthooma. I ma kwaranûria na  
aana bara bangî bûra makuuga.  
nthigû kathoka*

ḡakûthi

wathi

kûgwîma

Tene ikwarî na mûkûrû ûmwe eetagwa  
Ciengo. Ciengo aarî na nthaka cia maatha  
ciabuaneene ta ciringi. Cietagwa Kîenge na  
Nkune.

043/2026

Ntugû îmwê mûkûrû ûyu athiîte na njîra oona kaana gateetwe gakiugaga, “Ng’waa, ng’waa, ng’waa.” Ciengo akayûkia akarera mwanka gaakûra, ageeta Kathuû. Kîenge na Nkune baarî agwîmi. Baagwîmaga nyamû cia mîthemba yonthe. Aana baba ibaarî na rûriitho mûno n’ûntû bateedaga Kathuû arûma nyama cia nyamû ira baûragaga.

Kathuû ataarî riitho rîmwê na kûgûrû gwake kûmwê kwarî gûûkubî. Kîenge na Nkune ibaamûrumangaga mûno bakîmwîraga ationa kinya mûka. Beeraga îthe i kaaba ûkeegua ataamwoya.

Ntugû îmwê Kîenge na Nkune bakûthi wathi baûraga nkûrûngû înene mûno. Bateendaga Kathuû amîrûma. Beera îthe amûtûme gûntû kûûraaya Kaingo atacookanga na mpwî. Kathuû aatûmwa n’îthe gûntû kûûraaya airîra abuue kathoka. Kathuû naarî na nthigû aathiithagia na kamûtî.

Kathuû akûthi athiithîtie nthigû înu, aathi  
aacooka na mpwî mûno. Kîenge bagîtegûra  
nyama nwa Kathuû booneere agu.  
Baathûûra mûno. Ciengo ateetîgia kana  
Kathuû agûkinya naara aamûtûmîite.  
Kathuû eera îthe bûra abuue aamûtûmîite  
amwîra.

Ntugû îngî Kathuû aatûmwa Mwambasa.  
Mwambasa kwarî kûraaya mûno kuuma  
mûciî wao, îndî Kathuû aatûmîire ndarîka  
ciîrî kûthi na gûcooka. Kîenge aarigara  
mûno bûra Kathuû akûthi agakinya nthûti.

### Biûria

1. Ciengo aarî na aana bagana?
2. Kaana kara kooyirwe geetagwa ata?
3. Aana ba maatha baarî \_\_\_\_\_  
na \_\_\_\_\_.

## Kaana ga Nkea 2



### Mîgambo îmîgeni:

Kîrîankûngûte... kûringia... kûmunyûra...  
mwonyo ... cîri ... aatiimîra becû  
...mbete na kîara kîa njara...

Ntugû îra îngî Kathuû aatûmwa kûthi  
kûromba mwonyo ntûûra. Kîenge aathi  
eebitha kaingo oona bûra augaangagia.  
Kathuû akuumagarûka kîaragooni nwaka  
Kîenge oonire nthigû yamûthûngûthia bwi  
yamûkamata îthiîte ûû ta rweni.

Nthûti îmwe Kathuû aacooka. Kîenge  
aamenya cîri yake. Eera Kathuû

amûrûthîre nthigû yake ta înu. Kathuû  
amwîra atiûmba. Akûmwîra atiûmba,  
Kîenge aathûûra mûno. Aathûkia nthigû  
înu ya Kathuû amîtemanga. Kathuû aarîra  
mûno mwanka aayua. Aatiimîre becû.

Ntugû îmwê Kîenge na Nkune bagwîmîite  
boona nyoni inene mûgwanja ibuurûkîite  
ikamatîite tûmîti mûgwanja. Ciakinya  
mûciî wao ciaiga tûmîti tûtu oogo. Tûmîti  
tûtu twarî twa nthigû îra ya Kathuû, îra  
Kîenge aatemangire.

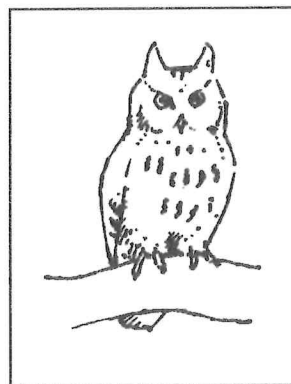
Nyoni inu ikwona Kîenge ciamûmunyûra  
ntundu cionthe aatigwa kîrîankûngûûte.  
Ciairîra Kathuû ntundu inu cia Kîenge  
agwatithania nthigû yake na cio.

Îthe wa bakîenge akwona mantû mamu ma  
kûrigaria, aathi kûringia kaingo amenya  
kîra gîatûmire nyoni ikûûra Kîenge ntundu.  
Akûthi kûringia eerwa i bûra Kîenge  
aatemangire nthigû ya Kathuû.

Nkoma cia booyûûe i cio ciarî nyoni inu.  
 Ciengo eera aana bake batigaacooke  
 kûmena Kathuû kaîrî. Kuuma ntugû înu  
 Kîenge na Nkune baatûûrire beendeete  
 Kathuû ta mbete na kîara kîa njara.

### Biûria:

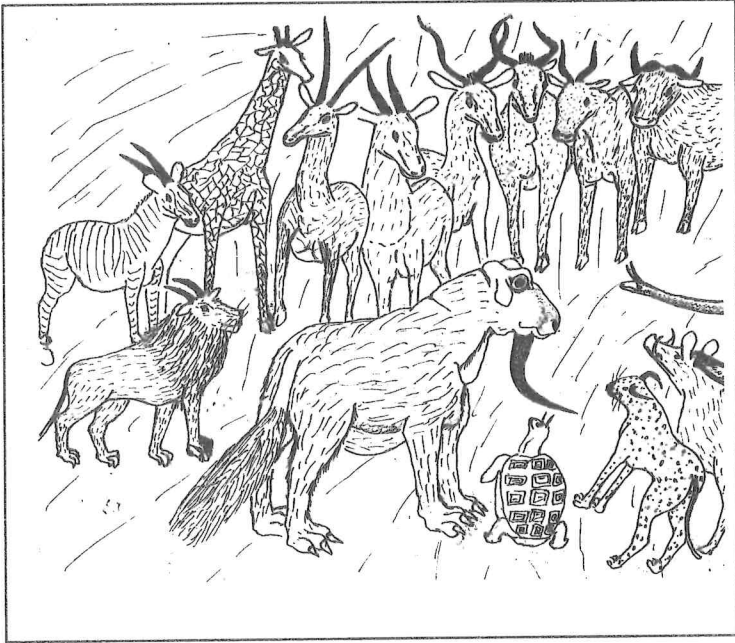
1. I nyoni igana  
 ciamunyûrire Kîenge  
 ntundu?
2. I kû nyoni ciarîite  
 ntundu cia Kîenge?
3. N'ata rûgono rûrû  
 rûgûtûrutana?



### Mûtungo

Mûtegi rîra akûthiite gûtega  
 mwatû\_\_\_\_\_.  
 nakamatire kîthiingo  
 nakamatire mûkanda wa njûkî  
 nakamatire mayogo yowe.

## Ntîîrîika



### Mîgambo îmîgeni:

yîîmûkai

rwanda

kwîndamîîra

ntîîtrîika

maîrî

gûkua

Karaaya mûno ikwarî na nyamû yeetagwa  
Ntîîrîika. Îgiita rîmwe nyamû iciambîîrie  
kûrûa. Ciarûa, ciarûa, rûgoci rwaringwa  
anene ba cio baugîîria kîrî nyamû cionthe

baciîra iciîkîrwe ngoci kaingo imenya  
kûrûa.

Nyamû ciaya cionthe agu kîeniini  
ciambîîria gwîkîrwa ngoci. Aba mwîkanîri  
ngoci agûkinyîira Ntîîrîîka, yo yamwîra,  
“Ntikwenda gwîkîrwa ngoci bûmwe na  
nyamû nwa îrîkû. Ndienda rûgoci rûmwe;  
na ru rwa nkobu”.

Mwîkanîri rûgoci eera Ntîîrîîka, “Itû  
Ntîîrîîka wekîrwa rûgoci rwa nkobu  
ûtiimenya kûnyua rûûyî.” Ntîîrîîka yauga,  
“Inkûmenya bûra nkûrûtha.”

Îgwîkîrwa rûgoci rûru rwa nkobu yaûraga  
nyamû inyingî bwa kûrigaria îgîciugagia  
nwa tûrû tûrû, îgîcirutaga mara.

Ndûa yathi mbere ntugû inyingî mwanka  
nyamû ira baarwaga na cio ciona ikaathira  
cionthe. Cierana, “Itû Ntîîrîîka agatûthiria.  
Tûbwethieni rûûyî twînje ithima kaingo  
îtaûmba kwîndamîira înyua.”

Nyamû inu ciathi cienja, cienja, mwanka  
ciabwethia ndûûyî cionthe ciatigwa  
ikînyunyaga rûûyî kîthimaani. Ntîrîika  
yacûûgia kûnyua rûûyî yeethîra i mana.  
Îtikîûmba gûkinyîira n'ûntû rûgoci iru  
rwakinyagîira, îndî ti mûromo.

Ntîrîika yeegua bûûta yanyamaara ûû  
kûnyamaara. Yaûmagara mwîrî wakara ta  
ndwara.

Ntîrîika yaremwa i kûrûtha nwa ata.  
Yatua kuuga, “Yî mûkai Ntîrîika nwaka  
ndaakua i bûûta?”

Nyamû ira ingî na cio ikamîira, “Ûrookua  
nthî maîrî.” Itaathira ntugû inyingî  
Ntîrîika îtirakobobana na gûkua nku.

Ntîrîika îgûkua rî, nyamû ira ingî ciarî cia  
rûteere rwa yo ciaûragwa kwa wingî mûno.  
Ira ciatigarire ciarûngua ntuurio.

Warîo rûgoci rwaringwa, *buu, buu*.  
Gwatûmîirua kwerwa ndûa îkûthira.  
Mûnene ûra eekanagîira ngoci aatûmîiria

nyamû cionthe aciîra, “Thikagîiriani rîra bûgûtaarwa n’ûntû Ntîîrîika aakua n’ûntû bwa kûrega mataaro makwa. Îndî na rîo Mûûtharaka augire, ‘Mûregi akîîrwa atiregaga agîkûnjwa.”

### **Biûria**

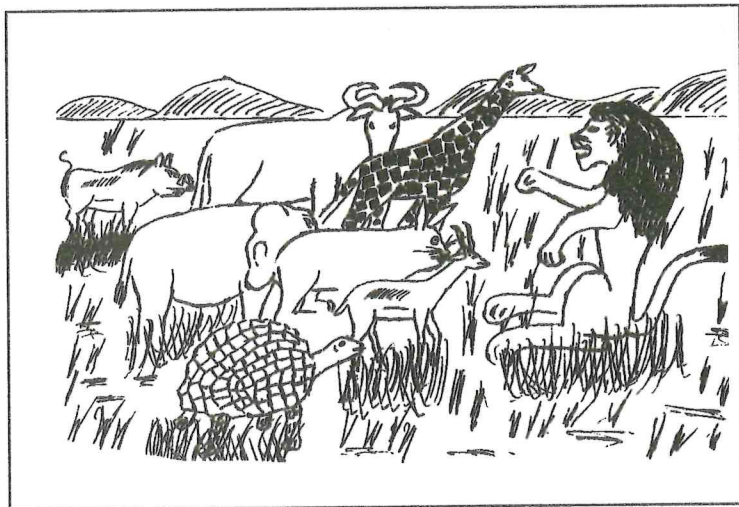
1. Ntîîrîika yarî na ngoci igana?
2. I mbi Ntîîrîika yatûmagîra kûûraga nyamû ira ingî?
3. I mbi yaûragire Ntîîrîika?
4. N’ata mûnene wa nyamû augire Ntîîrîika îgûkua?

### **Mûtungo**

Mwîthî rîra akûthiîte gûtega makûyû na kûrî na \_\_\_\_\_.

- ndwano
- mûgono
- nkima

## Kayûgû na Ngîrî



### Mîgambo îmîgeni

mî gu a ra  
mîguara

rû rî mpe o  
rûrî mpeo

mbe û mbî thî  
mbeûmbîthî

kû mo nyo ka  
kûmonyoka

Karaaya mûno kayûgû ikaarî na mûnda wa  
ko wa mpempe. Na akubî na mûnda ûyu wa  
kayûgû ikwarî na mîrinya ngîrî ciakaraga.

Mpempe ciakûra ngîrî ciayaga ikarîa  
mpempe cia kayûgû cionthe. Kayûyû  
gaakaania ngîrî gaciîra itige kûrîa mpempe  
cia ko. Kayûgû gacikaania, ngîrî inu

igakeera, “Nûgûtûriitia. Ûkînya kûrîma  
mûnda kîthakaani gîetû waugaga tûkaarîa  
kî? Tûrûthe bûra ûkwenda.” Kayûgû  
kaathûgaania, kaathûgaania, mûthiani  
kauga, “Nkûmenya bûra nkaarûtha ngîrî  
itige kûrîa mpempe ciakwa.”

Ntugû îmwê kayûgû kaathi kîrî cimba  
gakîrîraga. Kamîûria, “Anga cimba ti woû  
mûnene wa nyamû cionthe cia nthî îno?  
Aabu n’ata n’ûntû ngîrî igûkara  
igîkûrumangaga na igîkûthekagîira?”

Cimba yeegua ûgu yauga, “I bu ngîrî  
ikûrûtha ûgu!” Kayûgû kamîîra gakîrîraga,  
“Yîî, na wenda kwona na kûmenya i bu,  
wîtane mûceemanio wa nyamû cionthe  
wone.”

Cimba yathûûra mûno îkwîgua wabu  
n’ûmma bwari. Yeera kayûgû kathi  
gatûmîîrie mûceemanio wa nyamû cionthe.  
Kayûgû kaathi gaatûmîîria mûceemanio.

Ntugû ya mûceemanio kayûgû kaaraûka  
rûkîîrî kambîîria kûbanga nyamû bûra

igaakara. Kambîiria na tûyûgû tûra tûngî  
ta ko gatubanga ara mbere. Tûyûgû  
twathingatîrwa i njogu, rîru nyamû ira  
ingî. Ngîrî i cio ciarigîtie nyuma buru.  
Cimba ira ingî cionthe ciakari mbere na  
mûnene cierekerete nyamû ira ingî.

Mûceemanio ûkwambîiria, Kayûgû  
gaûkîiria njara cimba îkîaragia kamîira,  
“Îndî mûnene rîra nkwîraga ngîrî ti mbega  
rî, taraitha wone bûra ikwenda kwînyangia  
mûceemanio ikîthekaga naara nyuma.”

Cimba îkûraitha naara ngîrî ciakari rî,  
mbû...! Nwa mîguara îmîerekerete. Cimba  
yathûgaania wabu ngîrî nikûmîthekeera  
îkîaria. Mûnene cimba akûthûûra eera  
cimba ira ingî, “N’ata bûkûrekeeria ngîrî  
imbînyangîria mûceemanio bûcicûûbîite?”

Cimba ciegua ûgu ciaûkania na ngîrî  
ciaciûraga cionthe. Nwa kagîrî kamwe  
kaarî nthongo kaamonyokire n’ûntû  
mbeûmbîthî îtiûragîra amwe. Kuuma ntugû  
înu kayûgû kaanyua rûrî mpeo n’ûntû

mpempe cia ko itacooka kûrîgwa i ngîrî  
kaîrî.‘

### **Biûria**

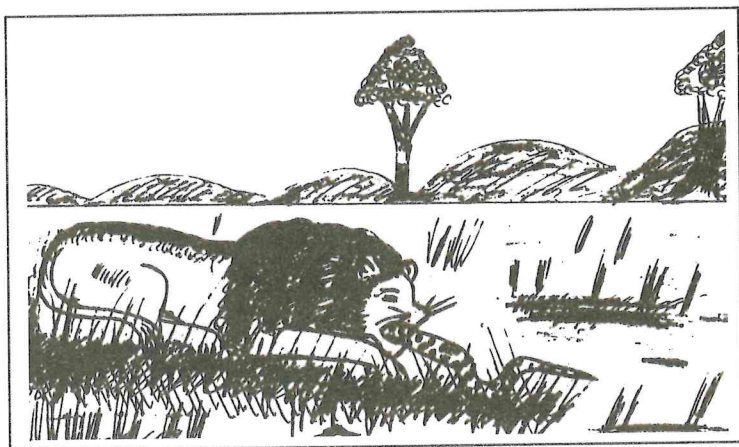
1. N’ûû augîîrie mûceemano wa nyamû  
cionthe?
2. Mûnene wa mûceemano aarî ûû?
3. N’irio birîkû kayûgû kaandaga  
mûndaani wa ko?
4. I ngîrî igana cionokire kûûragwa i  
cimba?
5. Ûrîthûgaania wabu ngîrî  
iciathekagîira cimba?

### **Mûtungo**

Mwîthî rîra akûthiîte gûtega makûyû  
na kûrî na \_\_\_\_\_.

- ndwano
- mûgono
- nkima

## Kayûgû na Cimba 1



### Mîgambo îmîgeni:

|            |          |       |
|------------|----------|-------|
| yî ru ri a | û me nyo | ûû me |
| yîruria    | ûmenyo   | ûû me |

Karaaya mûno ikwarî na cimba yarî înene mûno. Yarî na inya mûno. N'yo yarî mûnene wa nyamû cionthe cia nthîgûrû na gûtirî nyamû îtaamîkuthûkîite.

Ntugû îmwê mûnene cimba aуга, “Nyamû cionthe inkûrû i cia ûtheri. Irîyaga irio bira nyamû imbîthî irîyaga îndî gûtirî ûteethio bûra irî. Nyamû imbîthî cio irî ûteethio

n'ûntû irî na inya ya kûndutîra ngûgî.  
Inkaûraga ira nkûrû cionthe.”

Mûnene cimba aûraga nyamû inkûrû  
cionthe aatiga ira itaarî nkûrû. Nwa îmwê  
yeebithire rungu rwa mwembe yatigwa. Înu  
n'yo cimba îtaûraga n'ûntû îtaamîona.  
Îkîmîonire wana yo nîgîkua. Nyamû înu  
yarî kayûgû.

Mûthenya ûmwê ikwarî na mwathû mûno.  
Mûnene akûrîa irio bia mûthenya aathi  
kûnogoka rungu rwa mûruruku. Nyuma ya  
îgiita rîtarî rîraaya irio biamûgonda. Aatua  
kûng'onta mwanka agu angî toro  
yamûkinda. Akûmaama aatîka  
atakûmenya n'ûntû bwa bûra aamaamire  
toro îndito mûno.

Njoka yaya yugîtie îgîcwaga îkurungu rîa  
kûthûngîra yîruria mwathû n'ûntû  
nîarûngûraga mûno. Îkwîthîra cimba  
yagamîtie kanyua itaamenya kana  
t'îkurungu rîarî. Yauga kanyua ga cimba  
*bori!* Yamaama gûku nda ya yo.

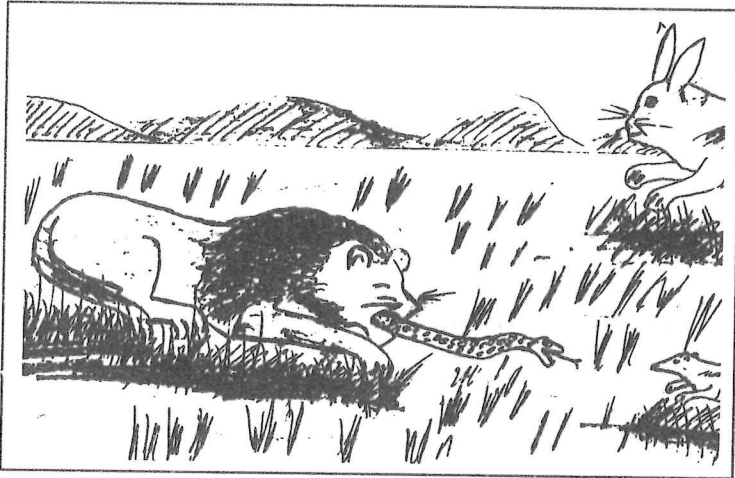
Mûnene agûûka eegua kûrî gîntû kîrî nda yake. Aacûûgia kûthi bwarema. Eegagua ûrûrû taka mara makûgiitûkang'a Cimba yauga mbu.

Nyamû inyingî ciaya kûmwîtîga, îndî mûkûrû kayûgû we ataaya n'ûntû oonaga taka mûnene arûthîite bu kaingo aathi amûgwata amûûraga.

**Biûria:**

1. I kî n'ûntû cimba aûragire nyamû ira nkûrû cionthe?
2. I nyamû îrîkû înkûrû îtaûragwa? I kî n'ûntû îtaûragwa?
3. I mbi njoka yaceragia? Thooma bantû ara akuuga ûgu.

## Kayûgû na Cimba 2



### Mîgambo îmîgeni

*Mantû ma mwarimû: Aranîrai na aana bûra  
mîgambo îno yuugaga*

ciarinyûkania rinyû      yauga rumu  
yanyua muuma

Mûnene auga nyamû îra îkaamenya ara  
thîna yaarî îmûragûrîre abue akamîa nucu  
ya ûtonga bwa yo bwa mbeeca inyingî  
mûno na acooke amîe mwarî wa yo ûra  
aarî ûmûthongi mûno îmûgûre. Nyamû

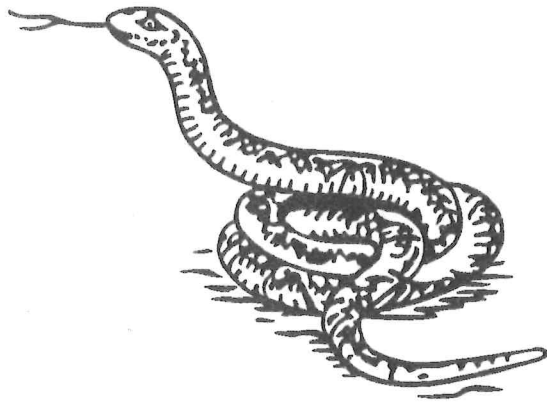
ikûgeria cionthe ciaremwa gûteethia  
mûnene wao n'ûntû itaûmba kûmenya i  
mbi yaarî thîina. Nyamû ciera mûnene,  
“Ûkeegua ûtaûraga nyamû ira nkûrû,  
ciagûteethia n'ûntû iciarî na ûmenyo na  
ûûme mûno.”

Warîo nyamû ciaririkana ikwarî na mûkûrû  
kayûgû ûra ataûragwa i cimba, na ataarî  
agu. Mûnene eerwa mantû ma mûkûrû  
kayûgû. Akwîrwa aatûmana auga kayûgû  
ikeerwe kaaye koone kana gakîmûteethia  
n'ûntû aarî akubî gûkua igwankanwa i  
nda.

Nyamû ira ciatûmirwe ciera kayûgû bûra  
mûnene aciîrîite igwakarîkîite akîiya  
kûgwatwa i thîina înu aarî n'yo. Na  
kuumania na bûra nyamû inu cierire  
mûkûrû kayûgû mûnene wao nakûthîina,  
kayûgû geetîgia wabu naarî na thîina.

Mûkûrû kayûgû akûûya oona wabu  
n'ûmma mûnene naarî na thîina. Kayûgû  
kaathûgaania keera mûnene, “Tamaama  
watîkîite.”

Mûnene aamaama aatîkîite bûra aatîkîite njoka îkîthûngîra nda yake. Kayûgû kaathi kaagwata mbea kaaya n'yo. Kamîgwata mûtiro kamîkinyithîtie nthîgûrû agu mbere ya kanyua ga cimba. Njoka îkwona mbea yauga *rumu!* Kayûgû kaarekia mbea mûtiro warîo ciarinyûkania *rinyû*, ciatara bwa kîthaka. Mûnene aabua wa rîru.



Mûnene cimba aakena mûno. Aanenkera kayûgû nucu ya ûtonga bwa ke bwa mbeeca na mwarî wa ke ûra aarî ûmûthongi kîrî bara bangî bonthe aatuîka mûk'wa kayûgû.

Kuuma ntugû înu mûnene cimba aanyua  
muuma auga atikoro arûtha ûntû ta bûbû  
kaîrî bwa kûûraga nyamû ira nkûrû n'ûntû  
noonire i cio ciarî na ûmenyo bwa mantû  
na ûûme ta bûbu bwa kayûgû.

**Biûria:**

1. N'ûû ateethirie mûnene Cimba?
2. Nûkwona ta Cimba yaakeneere bûra  
kayûgû kaarûthire? N'ata  
ûkûmenyanga?
3. I kîthoomo kîrîkû Cimba yaathoomire  
kuumania na mantû mamu?

**Mûtungo:**

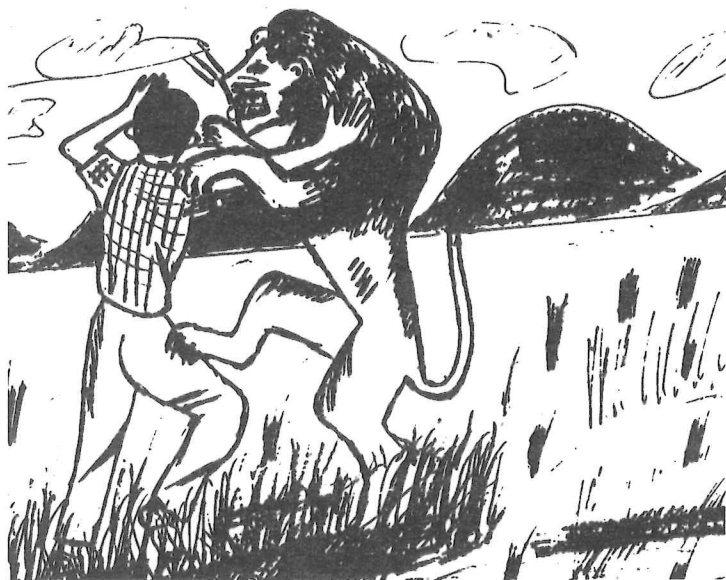
Karigû rîra akûthiîte mûndani  
akamatire \_\_\_\_\_.

îcembe

kîbanga

kîtheti gîa nkima

## Mûrangi na Mûthonuue



### Mîgambo îmîgeni

mû tho nuu e  
mûthonuue

nthe nge  
nthenge

mpa ri ka  
mparika

kwe ree rû ka  
kwereerûka

Tene mûno ikwarî na muntû eetagwa  
Mûrangi. Naarî na mwarî ûmûthongi mûno  
eetagwa Ciakîthûûya.

Ciakîthûûya agûkûra aagûrwa i mûthaka eetagwa Njerû. Îgiita irîakinyire Mûrangi aayua mûno, becû akua. Aatûmana auga mûthonuue amûrûmie mbûri aragûrwe n'yo. Îndî auga atikaamwe nthenge kana mparika na atikaamûe ndûme kana nka.

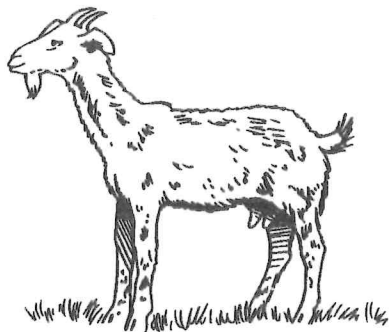
Mûthonuue wa Mûrangi akûgwata ntûmwa aathûgaania mûno, mûno. Aakaya akiugaga, “Aî ikû nkûruta mbûri îtarî nthenge kana mparika î? Ka mûthonua akwenda kûndîrîrîka kana î?”

Mwekûrû wake, Ciakîthûûya, amwîra, “Yii wabu kûringana na ûgu baabu augîite igûkwonekana nakwenda gûkûrîrîka. Îndî tathi kwa mûgao akûringîrie ûmenye bûra baabu akwenda naawe.”

Njerû aagwata njîra aathi kwa mûgao kûringia. Akûthi kûringia mûgao amwîra atûmane kwa mûthonuue auge aayîrwe mbûri, îndî atikaayîrwe ûtugû kana mûthenya. Mûthonuue rîra aakinyîrwe i ntûmwa aaraûka ûtugû rîra Maara aateere gina.

Aûkia mwana wake Nyaga. Amwîra, “Ithi  
kwa mûthonua ûndeetere mbûri îra  
ndaamûrombire.”

Nyaga aûkîîra  
aathi. Agûkinya  
kaurooni  
geetagwa  
Kamwînja eethîra  
mûkûrû



barûngamanîite  
na nyamû. Mûkûrû  
ûyu eera Nyaga, “Ncû bai ûngwatîire  
kayaû gaka nyue kabaakî.” Nyaga aathi  
amûgwatîîra.

Mûkûrû ûyu akûgwatithia Nyaga kayaû  
gaku aamwîragai!.. We! Tîîthi na rîru!  
Wana kûndûka ataûndûka nyuma înu kaîrî.

Rîra gûkwereerûka, Nyaga i rîo oonire  
kaanthî i cimba akûgwete ti kayaû kaarî.

### **Biûria**

1. Nûkwona taka gûkîûmbîka Njerû akaa mûthonuue mbûri îtarî ya ndûme kana nka?
2. Nûkwona taka Mûrangi akîîyîîrwa mbûri gûtarî ûtugû kana mûthenya?
3. N'ata rûgono rûrû rûgûtûthoomithia?

**Mûtungo:** Nyaga athiîte murooni  
arîîkana na cimba îngî. Cimba

.....

## Îrema rîa Ntamîoro 1



### Mîgambo îmîgeni:

nyûngû ya mpîîthio ... gaarûûni ... kîanda  
... mwîruue ... mîkararû ...

Tene mûno ikwarî na mûkûrû na mwekûrû  
wake. Baaciara nthaka îmwê yeetagwa  
Ntagaicû.

Ntagaicû aarî mwana ûmwathîku mûno,  
mûno, mûno. N'ûntû bwa wathîki bûbu  
bwake aciari bake ibaamwendeete mûno.  
Gin'wa Ntagaicû ibamwendete mûno. Aarî  
mwekûrû eendeete mûciî wake mûno.  
Aarugaga ncabî agaciaiga kîandaani kenda

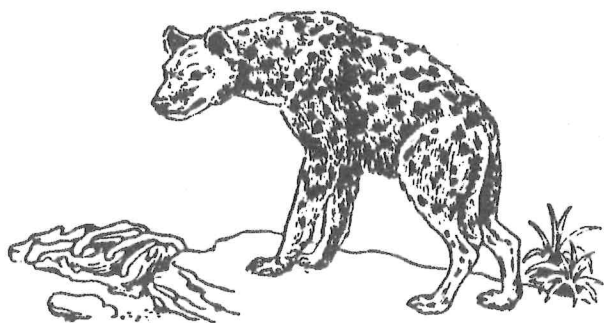
Ntagaicû bauma gaarûûni na nthaka ira  
cingî bairuta ku barîa.

Kîega na kîo gîtikarangaga. Ntugû îmwê  
gina wa Ntagaicû aayua mûno mwanka  
aakua. Îthe wa Ntagaicû agûtigwa aagûra  
mûka ûngî. N'ûntû mwana wa itha  
atiûyûraga ûrîrî, mwekûrû ûyu ataareraga  
Ntagaicû bwega n'ûntû ataamwendeete.

Nyuma ya kagiita kaniini, mwekûrû ûyu  
aagîa na kaana. Kaana gaku gagûkûra  
yatuîka nthaka eetwa Ntamîoro aathi  
gaarûûni. Ntagaicû naamenyagîira  
mûruagina n'ûntû naamwendeete.

Ntugû îmwê ng'ombe îgûkua ntûûra,  
nyama ciarwa gaarûûni. Akûrû ba gaarû  
bakwona nyama inu bauga ng'ombe înu  
nîarî îndoge, kwogu îtikaarîgwe nithikwe.

Ntamîoro ataakari ta Ntagaicû. Aarî bata  
ta ya mbiti. Rîra Ntamîoro oonire bûra  
ng'ombe înu yanoreete, mata mambîîrie  
kûrua nwa *ndo*, *ndo*, *ndo* ta ma kurû  
întanûku.



Ûtugû bara bangî bamaami i rîo Ntamîoro  
oonire kaanya ga kûthikûra, gwokia, na  
kûrîa nyama cia ng'ombe îra.

Ntamîoro akûrîa nyama inu, nyuma ya  
ntugû îmwe aatua kwîthûa mûno, mûno.  
Rûûni aatindire kwîng'ara nwa *ng'raa*,  
*ng'raa ng'raa*.

Ataiyî bûra bwarî mbere bwagana njogu.  
Gûgûtuga bamaami gaarûûni Ntamîoro  
aimba mwîrî *buu* ta mûbiira. Aimba,  
aimba, mwanka aûyûra gûku gaarûûni  
yonthe. Bara bangî baarî na bo gûku  
gaarûûni bagûûka baarigara n'ata  
gwakarwa.

Îgiitaani wa rîru Ntamîoro aatûkanga njara  
na magûrû monthe magîtuîkaga mathu ta

ma cimba. Taka bûbu bûtaarî bûûganu,  
mwîrî unthe wauma guaya na kîongo  
gîakara ta gîa cimba na akîîmîncaga  
kîthakaani, kathaka gancia.

**Biûria:**

1. Mûkûrû ûyû agweteetwe rûgonooni rûrû  
aarî na nthaka igana? Gweta mariîtwa  
maao.
2. Bata ya Ntamîoro îrîbuanaanua na ya  
mbi?
3. N'ata Ntamîoro akarire n'ûntû bwa  
bata?

## Îrema rîa Ntamîoro 2



Kuuma rûûni rwa ntugû înu gina wa Ntamîoro aathûûkîira Ntagaicû mûno akîmwîraga n'we aatûmire mûruagina aûrîra kîthakaani.

Ntagaicû aumaga gaarûûni akathi akaûria gina ara ncabî irî. Aamûûragia, "Taata ncabî irî kû?" Gina akamûcookeria akamwîra, "Ncabî irî agu kîandaani. Îndî ûkîria rî, ûririkanage kayîra kara mûruanyûkwe aathiire."

Mwekûrû ûyu aakarire akîîraga mwana wa  
mwîrue ûgu mwanka ntugû îmwê Ntagaicû  
aathûûra amwîra, “Maami, îmunthî îkia  
makie tûthi tûgacerie mûruayia.”

Mwekûrû ûyu agûkia makie booya magûrû  
batarîite bwa kîthaka. Barî kîthakaani gatî  
kanene, Ntagaicû aina,

“Bamoong’ori yiûû ...,  
Bamoong’ori yiûû ...,  
tûkîrîa ncabî, Bamoong’ori yiûû ...,  
taata ambîîraga, Bamoong’ori yiûû ...,  
ndirikanage, Bamoong’ori yiûû ...,  
kayîra kara, Bamong’ori yiûû ...,  
mûruayia aatarire, Bamoong’ori yiûû ”  
Ntagaicû akûrîîkia kwina ûgu baathikîîria  
beegîîrûa gûku kîthakaani ndeni mûno  
wacookua na kînyua kîrî mîkararû,

“Bamoooong’ori yiûûûû ...,  
Mbîîrîra taata ...,  
Bamoooong’ori yiûû ...,  
Nkaaya ndamûrîa ...,  
Bamoooong’ori yiûû ...,

Na woû mwene nkarîa ...,  
Bamoooong'ori yiûû ...”

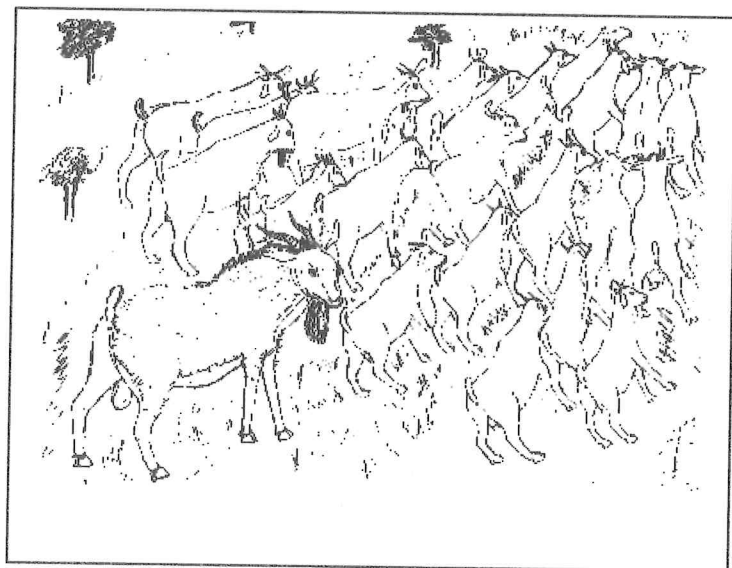
Gina akwîgua ûgu augire mbu *guugu*  
akîiraga Ntagaicû, “Itû Ntagaicû baabu  
tûcooke mûciî. Ntiicooka gûkûgwetera  
Ntamîoro kaîrî.”

Ntagaicû ateendaga bacooka. Naathûûri  
n'ûntû bwa bûra gina aakaraga  
akîmwîraga n'we aatûmire mwan'wake  
aûrîra kîthakaani. Amwe na ûgu Ntagaicû  
neetîgîrie bûra gina eendaga. Ibaacookire  
mûciî na nyumaani îthe wa Ntamîoro  
naaceriirie mûgao Ntamîoro aarogorwa  
aatuîka muntû kaîrî.

### **Biûria:**

1. Ûrîthûgaania i kî n'ûntû gin'wa  
Ntamîoro eendaga bacooka?
2. N'ata kwarûthirwe Ntamîoro akîbua?
3. Rûgono rûrû rûrîtûrutana ata?

## Wamayû



### Mîgambo Îmîgeni:

....nthenge...kîthiri....gûkomoka...

I kaaana kaathiire kûrîthia. Karîithîtie  
woogu kooya îkome rîinene mûno. Kaathi  
na îkome rîru karîikîra kîthiriini. Îkome  
rîru rîakarire kîthiriini mwanka ntugû  
îmwe rîakomoka. Rîgûkomoka rîauma  
nthenge înene mûno. Kaana gaku geetagwa  
Njerû na geetire nthenge înu Wamayû.

Kagiita konthe kara Njerû aathiyaga  
kûrîithia aathiyaga na Wamayû yake.  
Nthenge îno yaarî ya kûrigaria mûno.

Mbûri ira ingî cienda kûthi mûndaani  
Wamayû yaconokaga mbere ya cio  
îgacitangîra. Wakinya ûgoro Wamayû  
yeethîranagia mbûri cionthe amwe  
îgaciînûkia mûciî.

Wamayû yathiire mbere kûrîithia ûgu  
mwanka Njerû amîenda mûno. Ntugû  
cionthe Njerû aarugûragîra mbûri  
akeengîiria naagu kîthakaani Wamayû  
îgatinda îrîithîtie.

Ûgoro kenda mbûri ciînûka, Njerû  
aacinagîra, “Î Wamayûûû, Wamayû  
nthenge aba îrîithagia mbûri na kwania  
îkaania, î Wamayû, Wamayû ringa mbûri  
ciîyeî *bûû!... bûû! ...*” *Ka ka, ka, ka*, Wamayû  
yatharagia mbûri îgaciîngaînga njîra ya  
mûciî.

**Biûria:**

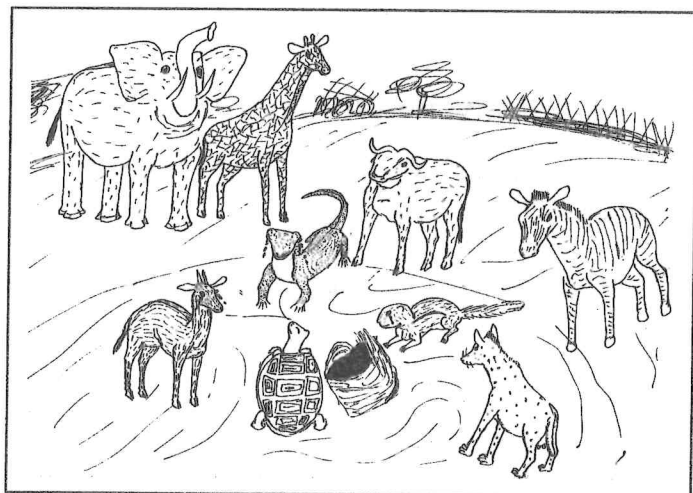
1. I kû Wamayû yaumire?
2. N'ûû arî mwene Wamayû?
3. I mantû marîkû matarî ma wîthîre  
Wamayû yaarûthaga?
4. Ûrîthûgaania rûgono rûrû i rwa mma? I  
kî?

**Mûtungo**

Imbendeete mbûri mûno.

Nthenge îra ndeerwe i baaba  
yîitagwa.....

## Ncaana na Mûrinya wa yo



Tene mûno ncaana nîenjîite mûrinya wa yo  
wa gûkaraga. Ntugû îmwê îkûthi kûgwîma,  
karabuutia kaaya kaathûngîra ku. Ncaana  
îgûcooka, îkîthûngîra yeegua *burrr*. Ncaana  
yaûria, “Nûû arî mûrinyaani wakwa.”

Karabuutia kaina,

“I Kabuthia akwoya ndagara,

I kabuthia akwoya ndagara.

Na tûnyamû twake arî na tu,

twa kûthiria ncaana mûthimo.”

Ncaana yeegua ûgu yamaka mûno. Yaugia  
yathi. Yugîitie yakomana na nduru. Nduru

yamîûria, “Muntû mûnyanya ncaana, n’ata  
wamaka ûûgû.”

Ncaana yamîcookeria yamîîra, “Înu na ti  
nyamû îrî mûrinyaani wakwa!”

Nduru yamîîra “Tûthi nkoone.” Ciathi  
nduru yaûria, wabûra ncaana yaûriirie.  
Karabuutia kaina wabûra, kauga,

“I Kabuthia akwoya ndagara,

I Kabuthia akwoya ndagara.

Na tûnyamû twake arî na tu,

Twa kûthiria ncaana mûthimo.”

Ciegua ûgu ciamaka mûno. Ciaugia rwîro.

Ciathi ciakomana na nthia ciamîîra,  
wabûra. Ciarîikana na njogu ciamîîra  
wabûra. Cionthe ciamaka mûno bûra  
nyamû înu yaragia na maûri mûno.

Nkuru yakomana na nyamû inu ikîrîraga.

Yaciûria, “I mbi bûkûrîrîra?” Ncaana

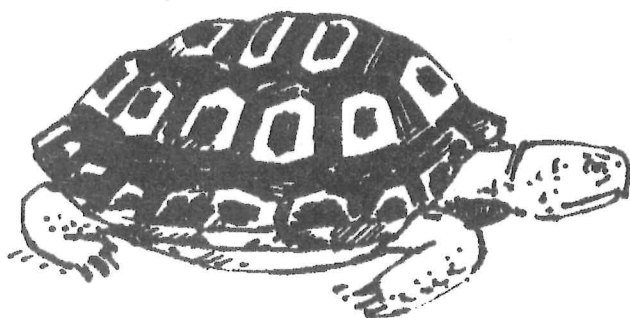
yacookia, “I nyamû îremeere mûrinyaani  
wakwa”. Nkuru yatheka yaciûria, “Nyamû  
inu cionthe ciaremwa i kanyamû kaniini?”

Nkuru yathi yaûria, “N’ûû arî mûrinyaani  
ûyû wakwa?”

Karabuutia gaacookia,

“I Kabuthia akwoya ndagara,  
I Kabuthia akwoya ndagara.  
Na tûnyamû twake arî na tu twa  
kûthiria ncaana mûthimo.”

Nkuru yaûria kaîrî. Kaginyo kaina  
wabûra.” Nkuru yathûngîra mûrinyaani  
yaaruta karabuutia yakagwata na njara.  
Ncaana îgîkagwata îkaûraga kaamonyoka  
kaabuurûûka. Ngono na ntaî ciathirîra agu.



### Biûria

1. I mbi yenjîite mûrinya?
2. I mbi yarî mûrinyaani?
3. I nyamû igana ciaremirwe I kûrûta  
karabuutia mûrinyaani wa ncaana?
4. N'ûû aarutîite karabuutia?

## Kîra Gîatûmaga Mwana wa Kayûgû Arega Kûgûrana



### Mîgambo Îmîgeni:

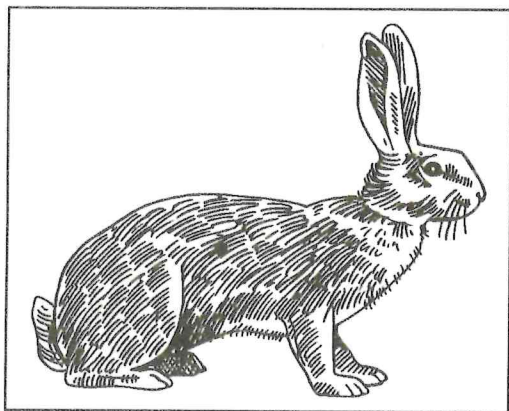
...îtheto ...rûriitho...were...nguû

Mwana wa kayûgû naakarîite mûno  
atagûreene. Kayûgû aakaraga  
akîthûgaanagîria ûntû bûbu mûno, mûno.  
Ateegagua arî ûmûganîre mwana wake  
atagûreene.

Ntugû îmwê, kayûgû eeta mwana wake.  
Amûûria, "Mwan'wakwa, i kî n'ûntû  
ûtagûranaga?"

Mwana amwîra, "Inthûgaanagia mûno, na  
ngakwîra gîtûmi. Mbonaga nkagûra mwarî  
wa nkuru nwa atuîke mûka ûmwega n'ûntû  
arî ûûme bwingî mûno. Îndî na rîo  
ngacooka nkoona naaragia mûno na arî  
ûrongo bûûi. Gîku i kîo kîgiragia  
mmûgûra."

Îthe amwîra, "Mwana wakwa ûtikaagûre  
mûka wa ntheto. Ntheto ti mbega."



Mwana wa kayûgû eera îthe, "Kinya  
inthûgaanagia kûgûra mwarî wa njoka,

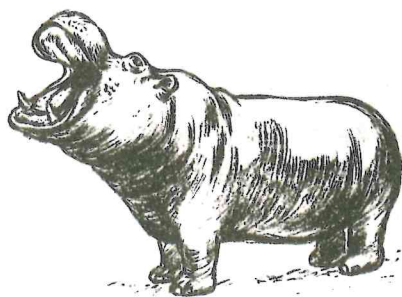
kambonaga njoka itiendaga gûkara  
igîikagîra nguo inkûrû na irî rûriitho mûno.  
Kwogu nkoona ntiûmba kûmûgûragîra  
nguo cia imbia rîonthe na kwîragwa  
nguutû n'ûntû bwa rûriitho rûra

Kayûgû keera mwana wako, "Ûtikaagûre  
mûka ta ûyu n'ûntû mbeeca ira  
ûgaatûmagîra ûkîmûgûrîra nguo ûkeegua  
irî inyingî mûno. Rûriitho na ru ti rwega".

Mwana wa Kayûgû eera îthe, "Imbonaga  
mwarî wa kurû arî.ûmûthongi mûno. Îndî  
n'we mabîtia maake i kwîgua mûthûûro  
wake ûtieteereka. Arî mûthûûro mûno.  
Athûûraga i gantû kaniini. Gîku i kîo  
kîgiragia mmûgûra."

Îthe amwîra, "Ûtikaagûre mûka wa îtheto.  
Akaathûûraga akatheta mûno".

Mwana auga, "N'wa ngûre mwarî wa nguû  
nwa bûra arî ûmûnene na ûmûnoru mûno.  
Mûka ta ûyu atiûmba kûmenyeera mûciî  
bwega na atiûmba kûruta ngûgî imwe i  
kûnenea."



Mwana wa  
kayûgû aacooka  
eera îthe,  
"Mwarî wa mbiti

ng'oo n'ûmwega mûno. Îndî i mwamba.  
Ntimûgûra n'ûntû bwa wamba."

Îthe aakira kii. Amwîra, "Mama monthe i  
mantû ma mma, mwana wakwa. Îndî  
kagwîbendeete gwenka n'ûntû ûtakwenda  
kûgûrana? Ûrongo ti bwega, na ti were  
bûthwanagwa."

### Biûria:

1. I gîtûmi kîrîkû mwan'wa Kayûgû  
eeyanire gîa kûrega kûgûra mwar'wa  
njoka?
2. I mwarî waû mwan'wa Kayûgû  
aregaga kûgûra n'ûntû i mwamba?
3. N'ata rûgono rûrû rûgûtûrutana?

THARAKA UNIVERSITY  
LIBRARY

## Njoana Mûbaatithania

Yiesû aakûrîre Nasareethi.

Agûkinyia ûkûrû bwa mîanka mîrongo îthatû,  
aumire Nasareethi aathi aathiûrûûka  
nthîgûrû ya Paresitina.

*Mârîitwa ma gûntû ndeeni ya Bibiria imaandîkûtwe  
na s bantû a c.*

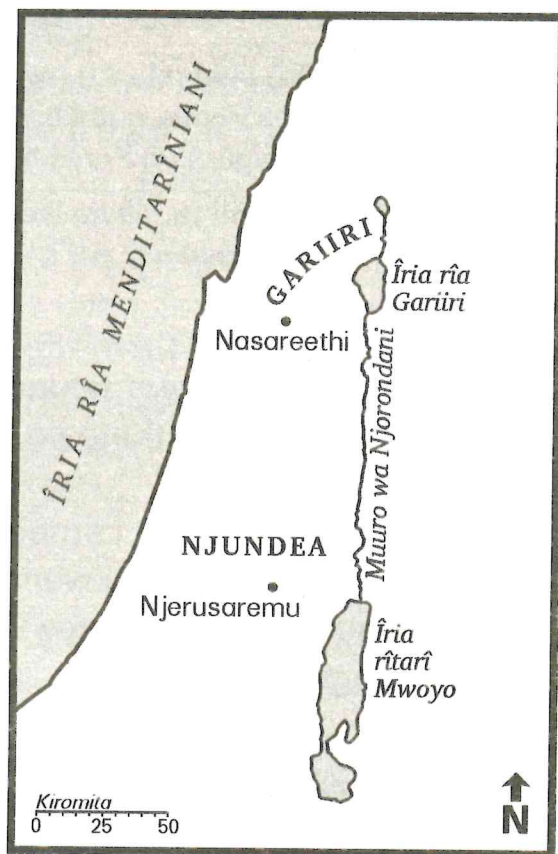
Îgiitani rîru, muntû wetagwa Njoana  
mûbaatithania aathi bwa rwanda rwa  
Njundea gûtûmîiria ntheto ya Ngai.

Eeraga antû, îlireeni meeyia meenu  
na bûrûthage bûra Ngai akwenda  
n'ûntû Ngai arî akubî kûûya  
aathanaga arî mûnene.

Njoana ûyû n'we n'ûra kîroria lcaaya  
aaragiîria rîra augaga, muntû  
nagûtûmîiria  
rwanda akiugaga, Theriani njîra ya

Mwathani, rûngariani kûra agaakûrûkîira

Njoana eekagîra nguo yaatumîitwe na  
guaya  
ya nkamîira, na noogaga mûkanda  
kauna.



Aariyaga ngige na ûkî bwa mpiri birî  
irio biake.  
Antû baingî ibaayaga kûmûthikîiria.

Baumĩite bwa taũni ya Njerusaremu,  
nthĩgũrũ ya  
Njundea na bwa taũni ira ciarĩ

akubĩ na ikumbo rĩa muuro wa  
Njorondani.

Antũ baumbũra meeyia maa,  
Njoana naababatithagia rũũyĩni  
rwa muuro wa Njorondani.

Njoana akwona Abaricai baingĩ baayĩte  
kaingo ababatithia, aabagondokeere  
abeera, Biũ bũkari ta njoka,  
nũũ wabũkaniirie abwĩra bũkuthũke  
mũthũũro wa Ngai ũra ũũyĩte?

***Ngai akabwa ikaanũkia nthũti.***



Njoana aathi na mbere kûbeera,  
"Nwanga bûkarûthaga mantû mara  
makoonanagia  
atî na mma bûkwîrira meeyia meenu."  
Bûtikaathûgaanie bûgaatethua i kuuga,  
"Tiû tûrî ba rûrîyo rwa Îburaîmu!  
Na imma gankûbwîra, Ngai nwa  
atuîkithie  
kinya maiga mama aana ba  
Îburaîmu."

Muntû akûûraga mûtî na mîri mîene  
akaubîithia wegua ûticiaraga rûciaro  
rweга.

Wata ûgu nwabu  
Ngai akaabûyûkia bûrî antû ba mana  
na abwîngatie buume rûrîyoni rwa  
Îburaîmu.

Niû ndîbûbaatithia na rûûyî kwonania  
bûkwîrira meeyia meenu na bwatiga  
kwîyia.

Îndî kûrî we aayîte nyuma yakwa  
na akaabûbaatithia na Kîrundu  
ûmûtheru  
na abûtuîre îgamba.

N'we arî îgweta rîînene nkûrûki yakwa.  
Niû ningwa ntiagîrîte wa kûmûkamatîra  
iraatû biake.

N'we akagiitîra antû bonthe îgamba,  
aathûrane bara beega na bara  
bathûûku wata bûra mûrîmi  
aathûranaga mwere na maûngû.

Akaiga antû bara beega ûkaroni  
bwega îgûrû wata bûra mûrîmi  
aigaga irio îkûmbîîni.

Antû bara bathûûku nabo  
abagere mwankini wa nkoma  
babîîre noogo bathire  
watabûra maûngû mabîîthagua  
na mwanki.

Îgiita rîru Yiesû auma bwa Gariiri  
aathi bwa muuro wa Njorondani naara  
Njoana aabaatithagîria antû.

Yiesû eera Njoana, Mbaatithia.  
Njoana eenda kûrega akîmwîraga,  
Ka ûûyîte nkûbaatithia? Woû  
i woû ûbatîîrue ûmbaatithia îndî  
ti niû!

Îndî Yiesû amûcookeria amwîra,  
Itû mbaatithia îîndî kaingo  
twingia kwenda kwa Ngai.

Rîru irîo Njoana eetîgîîrie kûbaatithia  
Yiesû.

Yiesû akûrîîkia kûbaatithua,  
aumîra rûûyîîni.



Na warîru îgûrû rîarugûka,  
oona Kîrundu wa Ngai amwîndamîrîite  
ta îcea aagwîrîira îgûrû rîake.

Kayû ka Ngai kauma bwa îgûrû kauga,  
ûyû n'wee mwana wakwa ûra mbendete  
mûno. Naankenagia mûno.

(Mathayo 3:1-17)

## Biûria

1. I kû mantû mama marî rûgonooni rûrû makarîkire? Raitha maapu. Kûrî bantû ûkwona Nasareethi? Kûrî îria ûkwona agu akubî?
2. Rûgono rûrû i rwa Kîîtharaka?
3. Mwandîki nakwarîîria muntû waarîo mbere yake. N'ata muntû ûyu eetagwa?
4. Njoana atûûraga rwanâ. I mbi eekagîra?
5. I mbi antû baumbûraga rîra Njoana agûtûmîîria?
6. N'ata Njoana augire mantû meegiî mûntû ûra akaaya nyuma yake?
7. N'ata maûngû marûthagwa nyûma ya mwere kûbûûrwa? Ceria centenci îra îkuuga ûgu.
8. Yiesû neeyanire ngerekano kîrî antû rîra abatithiirue. N'ata Mûrungu arûthire kûmenyithia antû Yiesû i mwana wake? Ceria bantû ara akuuga bu.

## Teacher's "Guide"

**For the teacher:** Each of these stories serve several instructional purposes. They are for enjoyment, but also designed to give your students practice reading not isolated words but also whole phrases smoothly, in Kitharaka. It is hoped that the students will not just read orally, but read silently to get information, and will think about the story, developing their higher level cognitive skills, such as prediction, comparison, life application, critical thinking and evaluation.

**These are the steps for each lesson:**

- 1. Decoding:** Mígambo ya Kùthooma: Examine the more difficult words together with the class. Do not tell students a word, unless no one is able to figure it out! Let them analyze a difficult word syllable by syllable and then read the whole word. It is recommended that you write these words on the chalkboard.
- 2. Reason to read:** Try to ask the students one question which will motivate them to read each story. This will help them to read with their minds fully engaged. For example, for the story Gùtirî Wega bùrî Nthî, you can say, "Read this story to find out who dies!"
- 3. Comprehension:** You may think of additional questions to ask the students at the end of each story besides the ones you are given. Please try to include some questions which require more thinking than a simple recitation of factual information (Example: Who was wiser, the hyena or the rabbit? Why do you think so? How big was the snake? How can you tell? etc).

Your class will probably be able to read one or two stories per week at first. The stories are much longer toward the end of the book, when the children may

only be able to read one per week. A few stories have been divided into two Parts. We hope the students will be anxious to see how they end the next day!

**4. Writing activities:** Please encourage the students to progress with their writing skills. You may ask them to answer some of the comprehension questions in writing, rather than orally. You may also want to devise your own spelling activities, using a few words from each story.

#### **Mantû ma mwarimû:**

Ngono ino irî na mantû mwanya mwanya mara ikûrutana. I cia gûkeneerwa na gûteetheeria arutwa kwîrutana kûthooma mariîtwa na centenci cia Kîîtharaka bwega. Nkûrûki, itûkwîrîgîîra arutwa bakaûmba kwithooma barî amwe wana kinya kwîthoomera na nkoro bongwa bakîereagwa kîra rûgono rûkwaarîîria wa amwe na kûruthûgaanîria. Ngono ino igateetheeria aana gûkûria mathûgaania maa gûkûrûkîîra kûthûgaania bûra gûgaakarîka, kûbuanaania, kûringithania ngono na mîtûrîre yaao, kûthûgaanîria macookio matarî rûgonooni na kûthimania mantu.

#### **Bûra ûkaathoomithangia:**

**1. Decoding:** Mîgambo ya kûthooma: Raitha mîgambo îmîgeni amwe na arûta baaku. Ûtikaabeere bûra mûgambo nwa ûmwe ûkuuga mwanka rîra bakaaremwa cwe. Arutwa bagaanie riîtwa bathoome tûcuncî twa rîo rîru bacooke bathoome riîtwa rîonthe. **Waandîke mariîtwa kîbaaûûni.**

**2. Reason to read:** Cûûgia kûûria aana kîûria kîmwe kîra gîgaatûma beenda kûthooma rûgono. Gîku i kîo gîgaateetheeria aana kûthooma bakîereagwa n'ûntû

043/2026

kûrî kîra bagûceria rûgonooni wa bâra bakûthooma. Kwa ngerekano, rûgonooni rûrû; Gûtirî Wega bârî Nthi, nwa guuge, "Thooma rûgono rûrû woone n'ûû agaakua."

**3. Comprehension:** Nwa ûthûgaanîrie biûria bingî bira ûûmba kûûria arutwa nyuma ya kûthooma rûgono îgûrû rîa bibi ûnenkeretwe. Cûûgia kûûria aana biûria bira bigaatûma bathûgaania na inya mûno ta kûûria kîûria gîtarî na îcookio rûgonooni. Kwa ngerekano, n'ûû aarî mûûgî nkûrûki, i mbiti kana i kayûgû? I kî gîtûmi? N'ata njoka yaagana? N'ata ûkûmenyanga? Kîrî ngono cia mbere kîraci gîaku kîaûmba kûthooma ngono ithatû wa kîra kiumia. Nyumaani ngono ikeethirwa irî ndaaya ma, rîru aana nwa bathoome ngono ciîrî wa kiumia. Ngono imwe n'indaaya mûno. Kwoogu nigaanîitue maita maîrî, rûgono rwa 1 na rwa 2. I tûkwîrîgîrîra aana bathooma rûgono rwa 1bakeethîrwa barî na wîru bwa kwenda kûthooma rûgono rwa 2 bamenya bâra rûkaathiranga kana bâra gûgaakarîka.

**4. Writing activities:** Îkîra aana wîru bwa kwenda kwandîka. Nwa ûbeere baandîke macookio ma biûria bimwe mabukuuni maao bantû a gûcookia barî amwe ta rwîmbo.

Kwandîka Nwa ûcwe kinya njîra îngî ya gûtûma baandîka. Nwa ûbaandîkithie mariîtwa ta mataano ûgu kuuma rûgonooni. Nwetwe ngerekano ngonooni cia mbere itaano.



Tharaka Language Project, P.O. Box 7 Marimanti

Bible Translation Literacy P.O. Box 44456 Nairobi